



مؤسسة زوايا
للفكر والإعلام
Zawaya Foundation for Thought & Media

ترجمة خاصة

الزوال في تركيا هو تذكير: إسرائيل لا تفعل ما يكفي للاستعداد لزوال قوي

معهد دراسات الامن القومي الاسرائيلي

ترجمة: مصطفى اواهيم

الزلازل القوي الذي وقع الليلة في تركيا وشعرت به إسرائيل ، هو تذكير وجرس تحذير بما ينتظرنا في إسرائيل. في تقديري ، بناءً على الخبرة السابقة ، سيحصد الزلازل في تركيا أرواح عشرات الآلاف. ويرجع ذلك إلى قوة الزلازل ، وقلة المسافة من التجمعات السكانية الكبيرة ، وجودة البناء. على الرغم من أن جودة البناء في إسرائيل أفضل بكثير مما هي عليه في تركيا ، إلا أن تركيا دولة كبيرة يمكنها الاعتناء بنفسها في منطقة واحدة منكوبة ، بينما في بلدنا ، إذا لم يكن التركيز بعيداً عن وسط البلاد ، سوف تتأثر معظم البلاد بهذا الحدث مع العديد من الضحايا.

السيناريو المرجعي في دولة إسرائيل يتنبأ بآلاف القتلى ومئات الآلاف من المشردين من منازلهم وإحراق أضرار كبيرة بالعديد من البنى التحتية. دولة إسرائيل لا تفعل ما يكفي للتحضير لمثل هذا الحدث. يجب علينا تقوية العديد من المباني ، وخاصة المباني العامة ، وتثقيف السكان للاستعداد لهذا الحدث ، وإدراك أنه سيكون من الصعب للغاية معالجة جميع الضحايا في نفس الوقت. نحن مجبرون على الاعتناء بأنفسنا داخل المجتمع والمنطقة. لكن المشكلة ، وربما المشكلة الرئيسية ، هي أنه لا يوجد في دولة إسرائيل كيان واحد لديه السلطة والمسؤولية والميزانيات المناسبة للاستعداد والاعتناء بالدولة بعد زلزال قوي.

أتمنى أن تعلمنا الحادثة التي وقعت في تركيا درساً قبل حدوث مثل هذا الزلزال وليس بعده فقط. تظهر التجارب السابقة أن اللجان ستجتمع ، وستقول كلمات مهدئة ولن يحدث شيء. دعونا نأمل أن تضيع. أنصح جميع صناعات القرار في دولة إسرائيل بمتابعة ما يحدث في هذه اللحظات وفي المستقبل القريب عن كثب في تركيا. هذا مقطع دعائي وسيناريو لما قد يحدث معنا. هذا تهديد كبير للأمن القومي لدولة إسرائيل.



قولة الكوارث: التوال في سوريا - والأمل الذي يأتي بالضبط من إسرائيل

معهد دراسات الامن القومي الاسرائيلي

كلميت فالينسي

الكوارث لا تتوقف على سوريا. أدى الزلزال القوي الذي ضرب تركيا وسوريا في وقت مبكر من الصباح إلى أضرار جسيمة في جميع أنحاء البلاد ، سواء في مناطق النظام أو في مناطق سيطرة المعارضة ، بما في ذلك مخيمات النازحين في الشمال الغربي. هذه أقوى هزة تم تسجيلها في آخر 28 عامًا في البلاد. ورافقه هزات إضافية شعر بها في الصباح وبعد الظهر. وتتواصل الأرقام الخاصة بعدد القتلى والجرحى في الارتفاع ، وتقدر بنحو ألف قتيل وآلاف الجرحى حتى الآن. عقد النظام السوري اجتماعًا طارئًا صباح اليوم لمناقشة كيفية التعامل مع الأزمة.

بالنسبة لدولة تم تدمير 70 في المائة من البنية التحتية خلال الحرب ، يعيش 90 في المائة من السكان تحت خط الفقر ويعيش حوالي 4 ملايين من السكان في مخيمات اللاجئين - سيكون من الصعب للغاية التعافي من الكارثة الحالية. القتال معقد بشكل خاص ، ليس فقط في ضوء حجم الضرر ، ولكن أيضًا لأنه بلد مفكك ، ولا يسيطر فيه النظام إلا جزئيًا. هناك ثلاث مناطق في سوريا تسيطر عليها أطراف مختلفة - تركيا والأكراد والتمرديين ، كل منها يدير مؤسسات وسلطات منفصلة ، وبالتالي فإن عدم التزام بينها سيجعل من الصعب التعامل مع الأزمة بشكل شامل و بطريقة فعالة.

وقدمت عشرات الدول مساعدات لسوريا ، بينها إيران وروسيا ومصر والإمارات ولبنان والفلسطينيون والصين. ومع ذلك ، فإن التطور الأكثر إثارة للدهشة يأتي من إسرائيل. بعد طلب جاء عن طريق الروس (على ما يبدو من الأسد) ، أعلن رئيس الوزراء بنيامين نتنياهو أن إسرائيل ستقدم المساعدة للضحايا السوريين. ستشمل المساعدات البطانيات والخيام والأدوية وحتى الاستعداد لاستقبال الجرحى في إسرائيل وتقديم العلاج الطبي لهم. كما تبين أنه من الممكن أن يعمل في سوريا الوفد الإنساني الإسرائيلي الذي سيغادر لمساعدة تركيا. إذا حدثت هذه الخطوة بالفعل ، فهي ليست أقل من سابقة تاريخية.